

УДК 811.161.1

ТРУДНОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ В СОВРЕМЕННОМ РОССИЙСКОМ ВУЗЕ

Е. С. Попова

*Уральский государственный горный университет,
ул. Куйбышева, 30, 620144, г. Екатеринбург, melenskova@yandex.ru*

В статье рассматриваются основные трудности, с которыми сталкивается преподаватель в практике обучения студентов русскому языку как иностранному в условиях традиционного и дистанционного обучения. Во многом эти трудности препятствуют формированию толерантного отношения к представителям других национальностей, их успешной адаптации к российской действительности и освоению русского языка. Поэтому принцип толерантности становится необходимым условием эффективного обучения русскому языку иностранных студентов.

Ключевые слова: толерантность; адаптация; русский язык как иностранный; языковая среда; языковые нормы; культура речи; дистанционное обучение.

THE DIFFICULTIES OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT A MODERN RUSSIAN UNIVERSITY

E. S. Popova

*Ural State Mining University,
30 Kuibyshev St., 620144 Yekaterinburg, melenskova@yandex.ru*

The article examines the main difficulties faced by a teacher in the practice of teaching students Russian as a foreign language in the context of traditional and distance learning. In many ways, these difficulties prevent the formation of a tolerant attitude towards representatives of other nationalities, their successful adaptation to Russian reality and the Russian language learning. Therefore, the principle of tolerance becomes a necessary condition for effective teaching of the Russian language to foreign students.

Keywords: tolerance; adaptation; Russian as a foreign language; language environment; language norms; speech culture; distance learning.

Россия всегда была многонациональным и многоконфессиональным государством. Так складывалось исторически, вполне естественно. Главной ценностью при этом было умение народов, населяющих Россию, сосуществовать на одной территории и сохранять национальное своеобразие (в плане языка и культуры). Очевидно, что далеко не всегда картина была такой идеальной: бывали времена, когда велись репрессии в отношении тех или иных национальностей.

XX век во многом изменил отношение национальностей друг к другу (например, в странах СНГ), поставил под сомнение даже право на существование той или иной нации (например, в годы Второй Мировой войны). В последние десятилетия возросло число терактов именно на национальной или религиозной почве.

В связи с этим в современном мире одной из наиболее актуальных становится проблема толерантности, которая понимается как терпимость ко всему иному, отличающемуся от своего, как умение понимать и принимать инакомыслие, «инаковерие», «инакокультуру». Естественно, в России и во всех государствах, составлявших когда-то Советский Союз, возникает потребность в понимании и принятии другого языка, другой культуры. К сожалению, зачастую на территории той или иной бывшей Советской республики национальность становится клеймом, которое мешает жить свободно, а русский язык подвергается гонениям (например, в странах Прибалтики или в Украине). Поэтому, на наш взгляд, именно гражданам бывшего Советского Союза, имеющим общую историю, нужно в первую очередь учиться толерантности, чтобы не было «перегибов» на национальной или религиозной почве, особенно в свете политических событий последних лет.

Принцип толерантности должен соблюдаться и в системе современного российского образования. По последним данным Минобрнауки РФ, более 355 тысяч иностранных студентов обучаются в российских вузах в настоящее время (это примерно 7,6 % от общего числа всех обучающихся в наших вузах). Наибольшее число студентов – из бывших союзных республик (Беларуси, Казахстана, Таджикистана, Узбекистана, Туркменистана), а также из Китая и Египта. Многие вузы отмечают рост числа абитуриентов из Латинской Америки и Африки.

В учебных заведениях Екатеринбурга традиционно много иностранных студентов, которые приезжают в Россию не только изучать русский язык, но и получать профильное образование, которое будет востребовано на родине. Например, Уральский государственный горный университет активно сотрудничает с горными комбинатами Узбекистана, Кыргызстана, Китая и других стран, которые направляют своих студентов в Россию для получения высшего образования. Многие международные связи сохранились еще с советских времен. Кроме того, реализуются совместные образовательные программы с техническими вузами других стран. Например, партнерами УГГУ являются Китайский нефтяной университет, Ханойский университет горного дела и геологии, Азербайджанский государственный университет нефти и промышленности, Навоийский государственный горный институт, Карагандинский государственный технический университет и др.

Безусловно, в практике обучения необходимо учитывать культурные и религиозные особенности, чтобы избегать столкновений на национальной почве и формировать в студенческой среде толерантное отношение к другой культуре и религии. При этом сами студенты-иностранцы должны понимать и принимать традиции той страны, в которую приехали для получения высшего образования. На стыке культур и могут возникать те трудности, с которыми сталкивается преподаватель, например, в практике преподавания русского языка как иностранного.

Уральский государственный горный университет проводит определенную работу по адаптации студентов из других стран к условиям российской жизни. Например, с целью гармонизации межнациональных отношений в стенах вуза проводятся различные мероприятия, которые помогают студентам из России и других стран лучше понять специфику языка и культуры друг друга.

На наш взгляд, принцип толерантности должен соблюдаться не только во взаимоотношениях представителей разных национальностей (и студентов, и преподавателей, и сотрудников вуза), но и в практике преподавания иностранным студентам вузовских дисциплин, в том числе лингвистических.

Характеристика современного русского языка как национального и государственного, как одного из мировых языков, как средства межнационального общения давно стала хрестоматийной. Казалось бы, она должна пробуждать в носителях русского языка чувство гордости, но мы видим, как резко падает престиж литературного русского языка, перестает осознаваться ценность языковых норм и их соблюдения в речи. Всё это закономерно приводит к низкому уровню речевой культуры российского общества, особенно это заметно на детях и молодежи.

Поскольку, с нашей точки зрения, самый действенный метод изучения любого иностранного языка – это метод погружения в среду его носителей, то можно сказать, что низкий уровень культуры речи россиян препятствует практическому освоению русского языка, его норм иностранцами. Так возникает одна из проблем обучения РКИ.

К сожалению, русскоязычная среда студентов не является образцом в плане изучения и совершенствования русского языка: в их разговорной речи преобладает жаргонная, нецензурная лексика, встречаются просторечные элементы. Сам словарный запас очень ограничен, а речь можно охарактеризовать как бедную. Студенты-иностранцы достаточно быстро усваивают жаргонные, нецензурные, просторечные элементы и начинают их употреблять в своей речи, поскольку слышат их чаще всего, например, от одноклассников. Это, конечно, говорит об определенной адаптации иностранных студентов, но особого труда преподавателю сто-

ит объяснить им, с одной стороны, неуместность использования данных средств в ситуации занятия, в официальной обстановке, а с другой, наличие этих «запретных» элементов в речи русскоговорящих студентов.

Даже СМИ теперь нельзя считать авторитетами в плане речи, поскольку и для них соблюдение языковых норм перестает быть ценностью: у них очевидна установка не на грамотность и академичность изложения, а на общедоступность и общепонятность. Современные СМИ опускаются до аудитории, говорят языком масс, избегают сложных, замысловатых формулировок, предпочитая сниженную лексику, знакомую большинству. Это позволяет им увеличить охваты. Но при этом не самым лучшим образом характеризует прогнозируемый речевой портрет их потенциальной аудитории (среднестатистического россиянина, носителя русского языка).

Очевидной становится и еще одна проблема, связанная с низким уровнем речевой культура. Она касается уже не нормативного, а этического аспекта. Речь здесь идёт о воспитании современной российской молодежи и соблюдении ею правил речевого этикета. Незнание элементарных этических норм (например, неуважительное отношение к старшим по возрасту) приводит к своеобразному конфликту в сознании студентов из азиатских стран. Им, привыкшим к жёстким нормам поведения, основанным на национальных и религиозных традициях, очень тяжело приспособиться к «распущенным» нравам современного российского общества.

Еще одной трудностью становится то, что студенты-иностранцы не всегда бывают заинтересованы в изучении русского языка. В повседневной жизни они общаются друг с другом на родном языке, продукты покупают через кассы самообслуживания, терминалы или заказывают через интернет, лекции по разным дисциплинам слушают через встроенный в телефоне переводчик. Получается, что в большинстве случаев они не видят целесообразности в том, чтобы совершенствовать свои навыки владения русским языком. Они как будто создают свой национальный «микромир» на время учебы, именно таким образом адаптируясь к жизни в России. Иногда к этому микромиру подключаются и их соотечественники, трудовые мигранты, которые приехали в Екатеринбург на заработки целыми семьями и уже успешно приспособились к жизни в чужой стране.

Проблем в практику преподавания РКИ добавили и новые условия: повсеместный переход на дистанционное обучение в период пандемии. На наш взгляд, подобный формат не способствует успешному освоению иностранного языка: нет погружения в языковую среду и российскую действительность, нет непосредственного взаимодействия с русскогово-

рящими одноклассниками и преподавателем, нет «живого» общения. Проблемы возникают и в связи с техническими возможностями: наличие / отсутствие стабильного интернета, камеры, микрофона, качественного изображения и звука. Все это скорее напрягает, а не располагает к изучению языка и культуры другой страны. Сам процесс адаптации к чужим реалиям становится невозможным.

В настоящий момент в вузе есть несколько групп студентов, которые обучаются дистанционно, находясь на родине в Кыргызстане. Это, конечно, не способствует эффективному усвоению русского языка и совершенствованию владения им, хотя все дисциплины преподаются на нашем государственном языке: нет достаточной практики, нет погружения в среду.

Таким образом, отталкиваясь от тех проблем, которые возникают в практике преподавания одной дисциплины, мы выходим на более глобальные трудности, возникающие на стыке разных культур. Очевидно, что принцип толерантности в практике обучения в современных российских вузах студентов из других стран связан в основном с экстралингвистическими факторами. Он находит своё выражение и в политике вуза (создание специальных организаций по адаптации иностранных студентов, проведение национальных и религиозных мероприятий и др.), и во взаимоотношениях с преподавателями или одноклассниками (в аудиториях и за их пределами). Всё это в значительной мере влияет на эффективность изучения русского языка как иностранного и поэтому должно учитываться преподавателем для оптимизации процесса обучения.